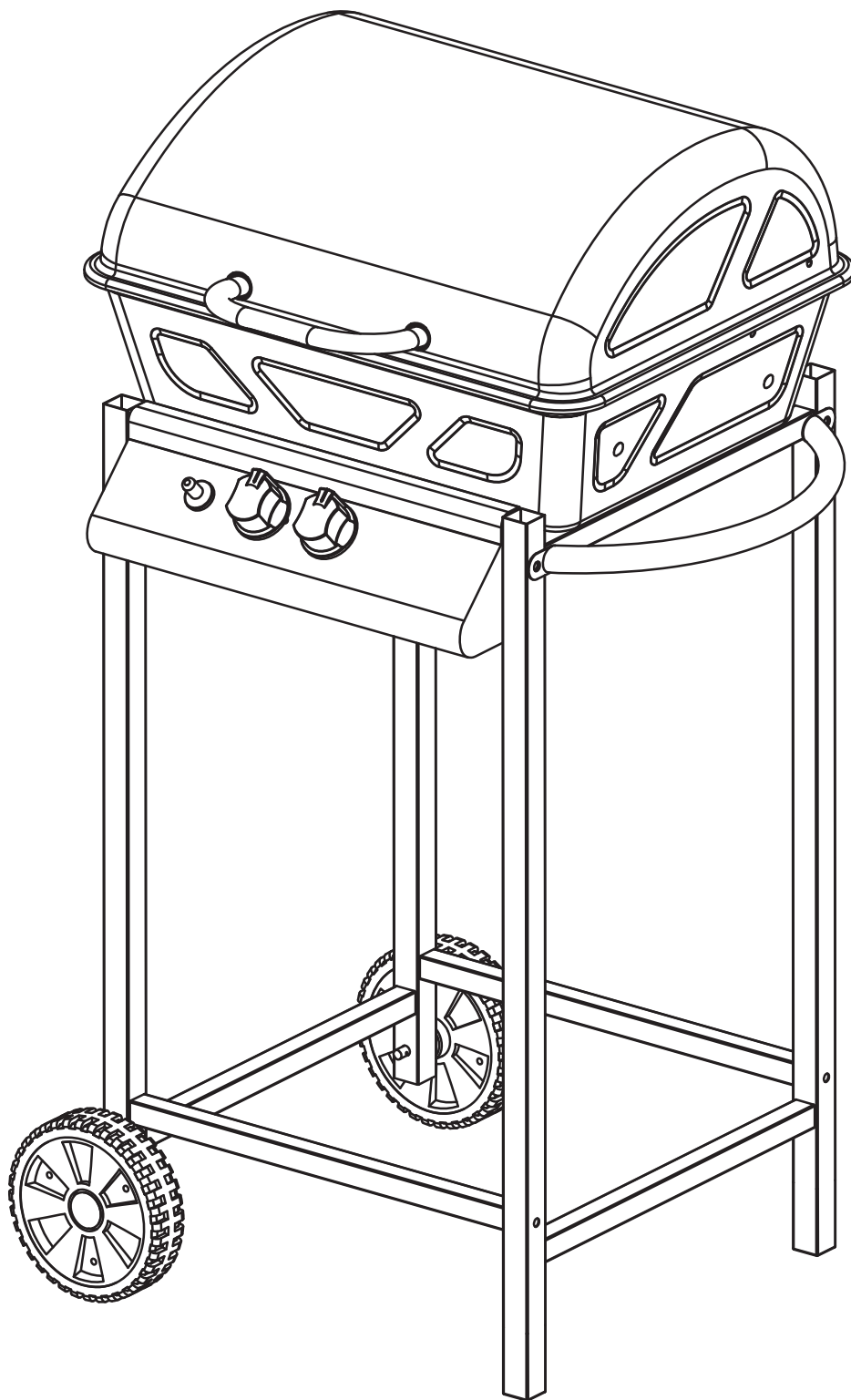


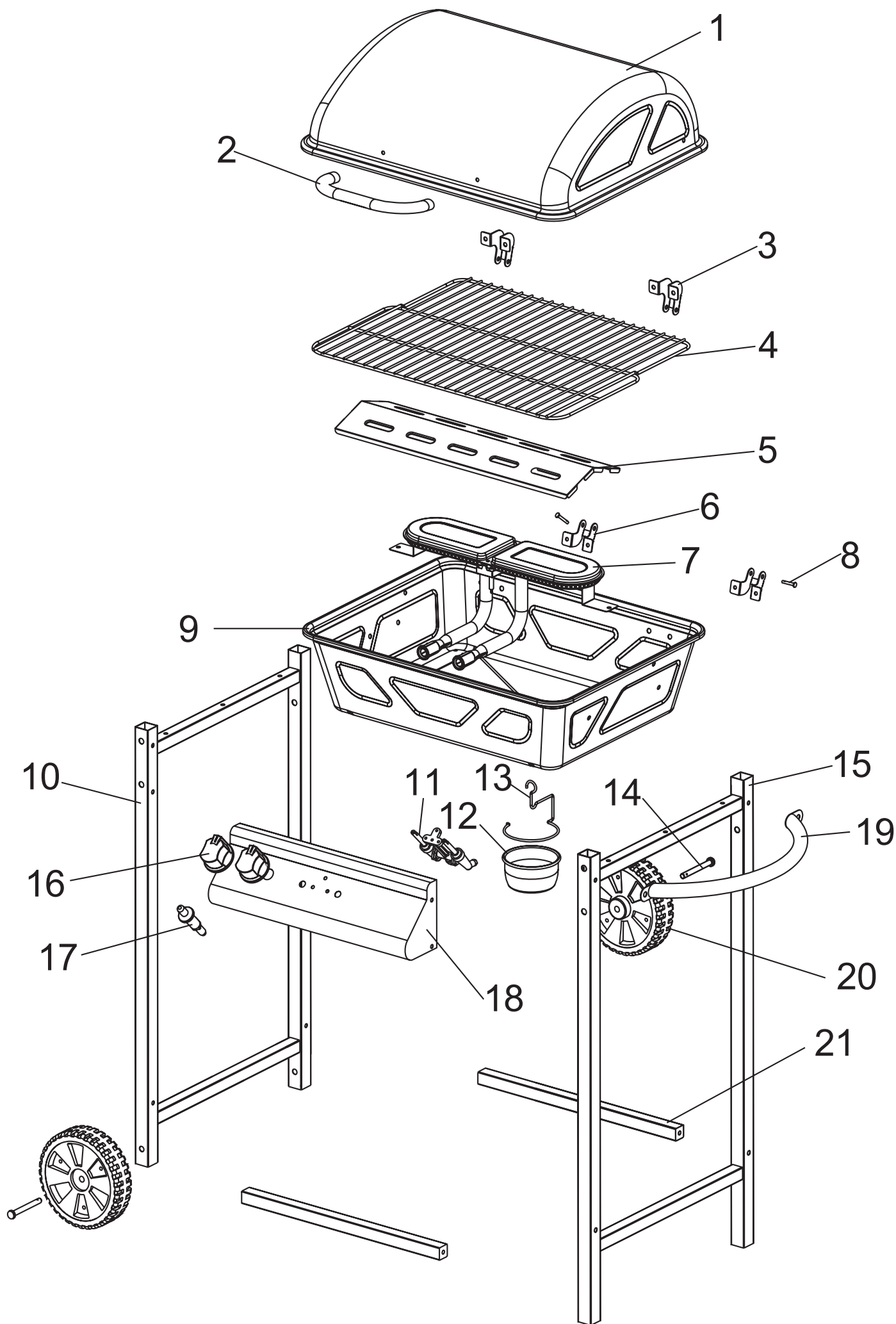
# LUND


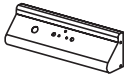




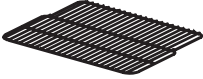

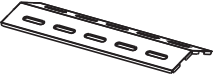
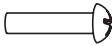


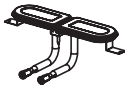
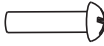






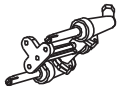







PL GRILL GAZOWY  
EN GAS GRILL  
DE GASGRILL  
RU ГАЗОВЫЙ ГРИЛЬ  
UA ГАЗОВИЙ ГРИЛЬ  
LT DUJINIS GRILIS  
LV GĀZES GRILS  
CZ PLYNOVÝ GRIL  
SK PLYNOVÝ GRIL  
HU GÁZGRILL  
RO GRĂȚARUL CU GAZ  
ES BARBACOA DE GAS  
FR BARBECUE À GAZ  
IT BARBECUE A GAS  
NL GASGRILL  
GR ΨΗΣΤΑΡΙΑ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ  
BG БАРБЕКЮ НА ГАЗ  
PT CHURRASQUEIRA A GÁS  
HR PLINSKI ROŠTILJ  
AR شواية غاز

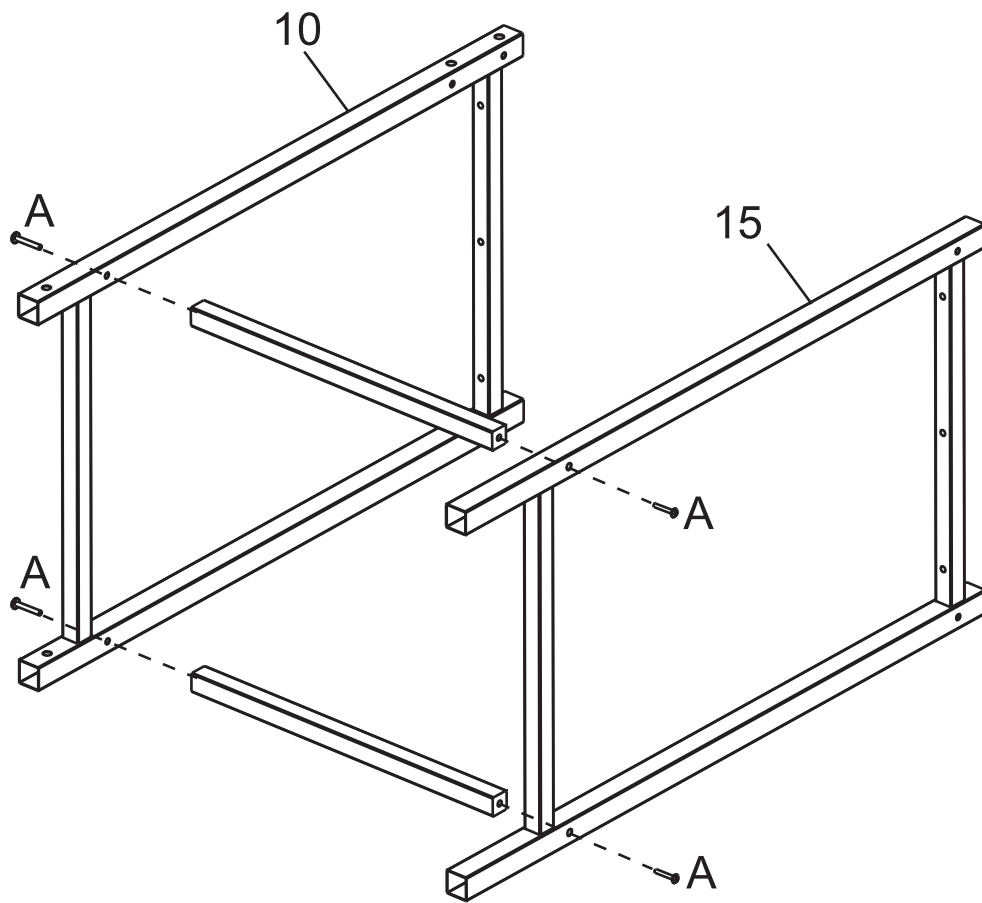
99657



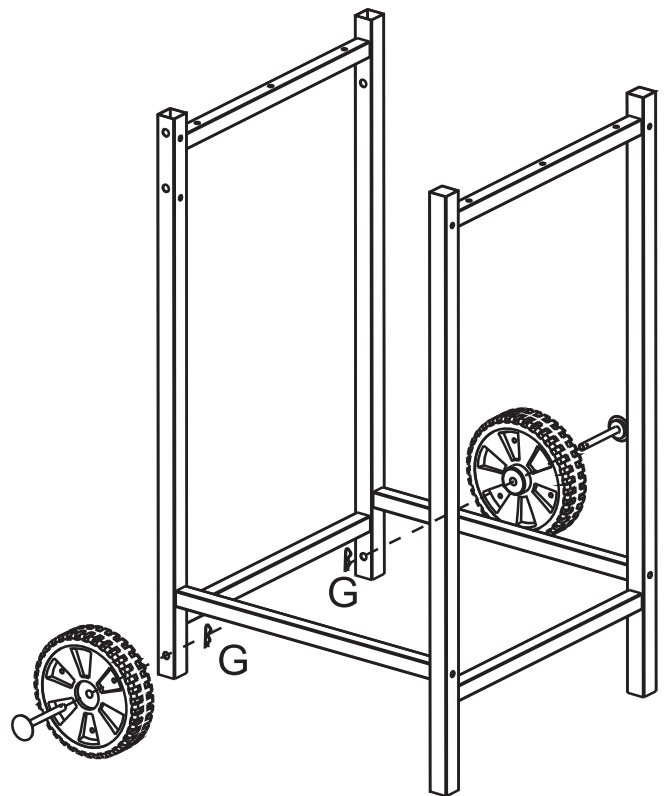
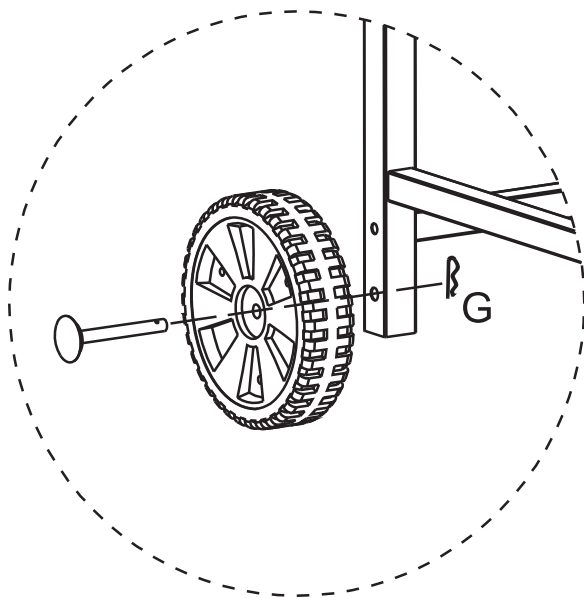




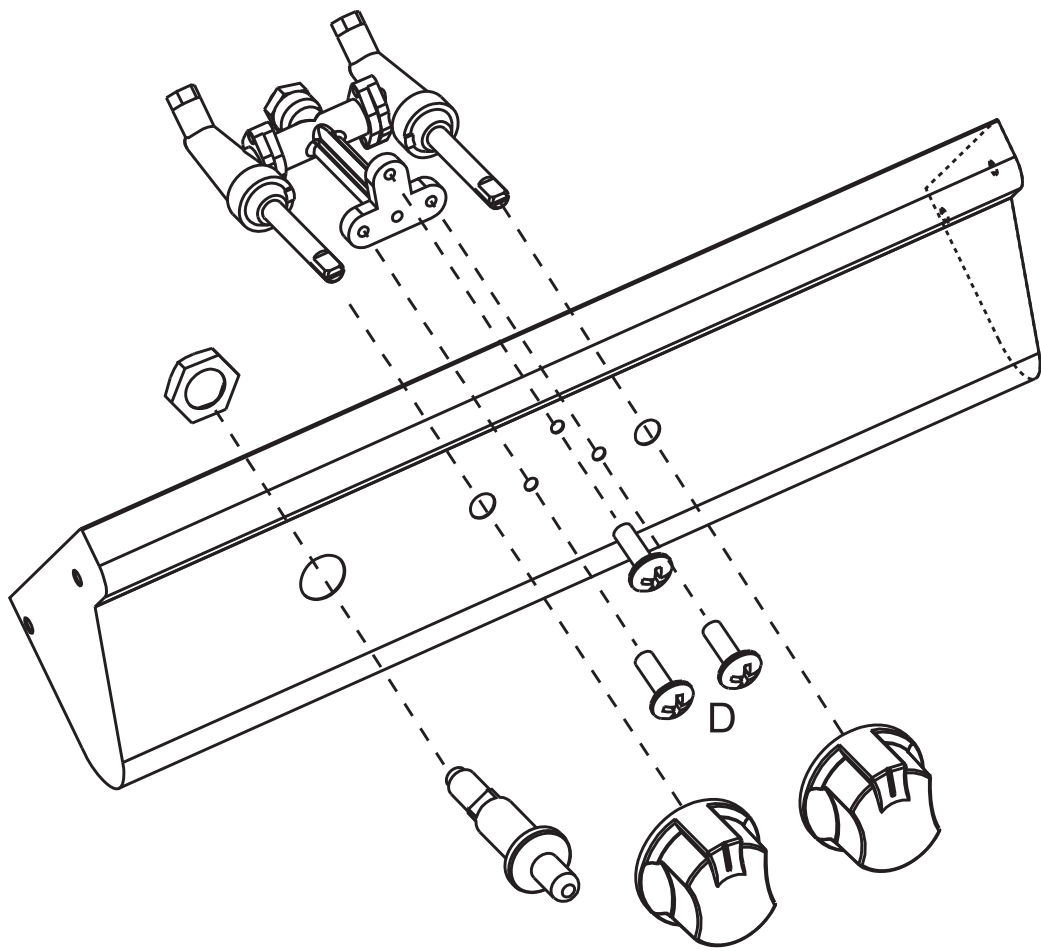
1		1x	18		1
2		1x	19		1
3		2x	20		2
4		1x	21		2
5		1x	A	M6X40 mm 	4x
6		2x	B	M6X10 mm 	2x
7		1x	C	M5X30 mm 	10x
8		2x	D	M5X10 mm 	13x
9		1x	E	M5 	18x
10		1x	F	M4X10 mm 	4x
11		1x	G		4x
12		1x			
13		1x			
14		2x			
15		1x			
16		2x			
17		1x			



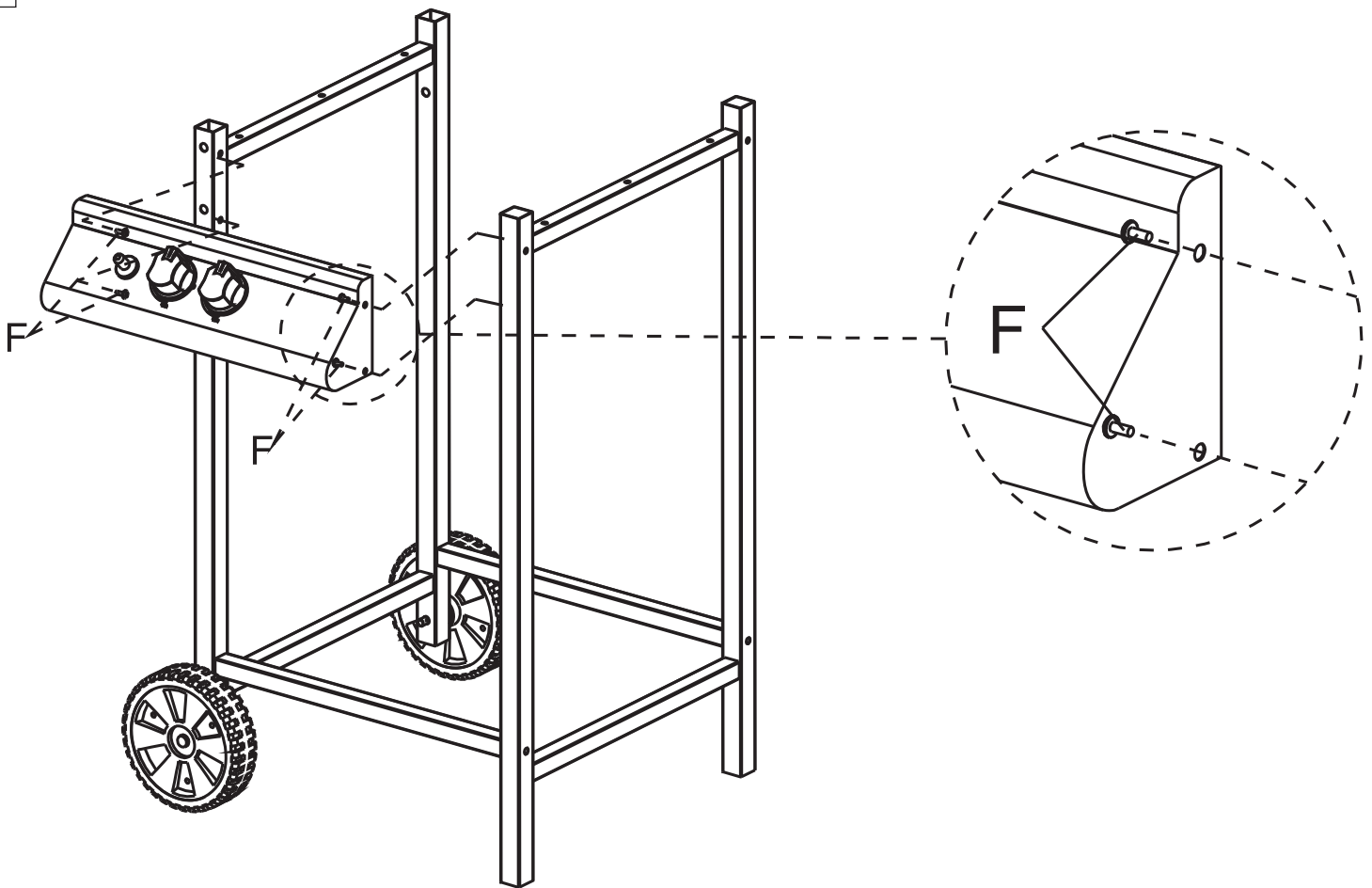
A  M6X40mm 4x



G  2x  
 2x

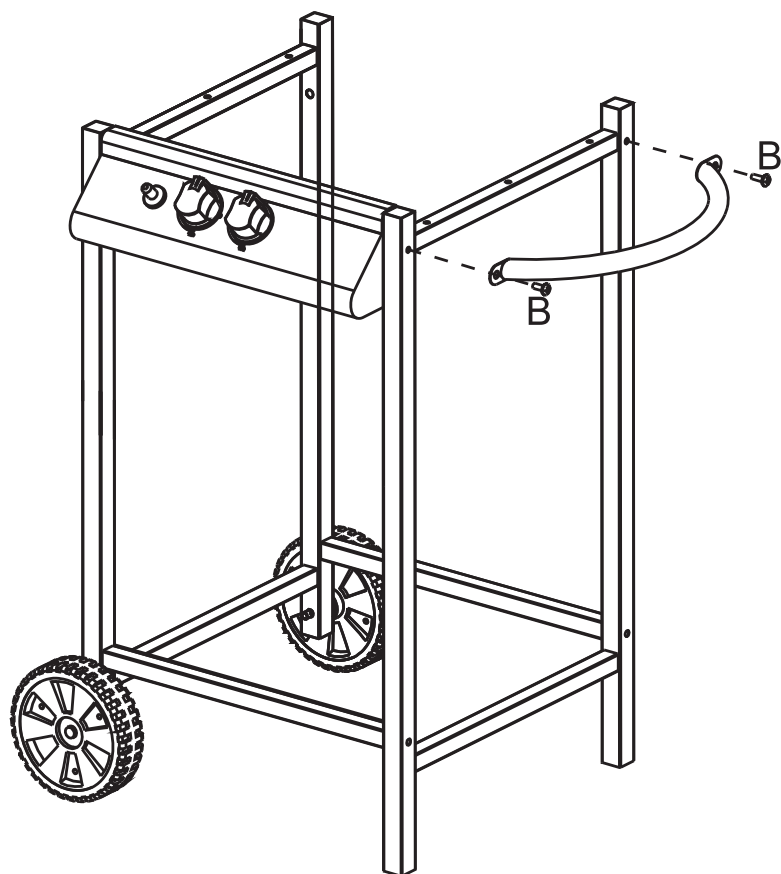


D  M5X10mm 3x



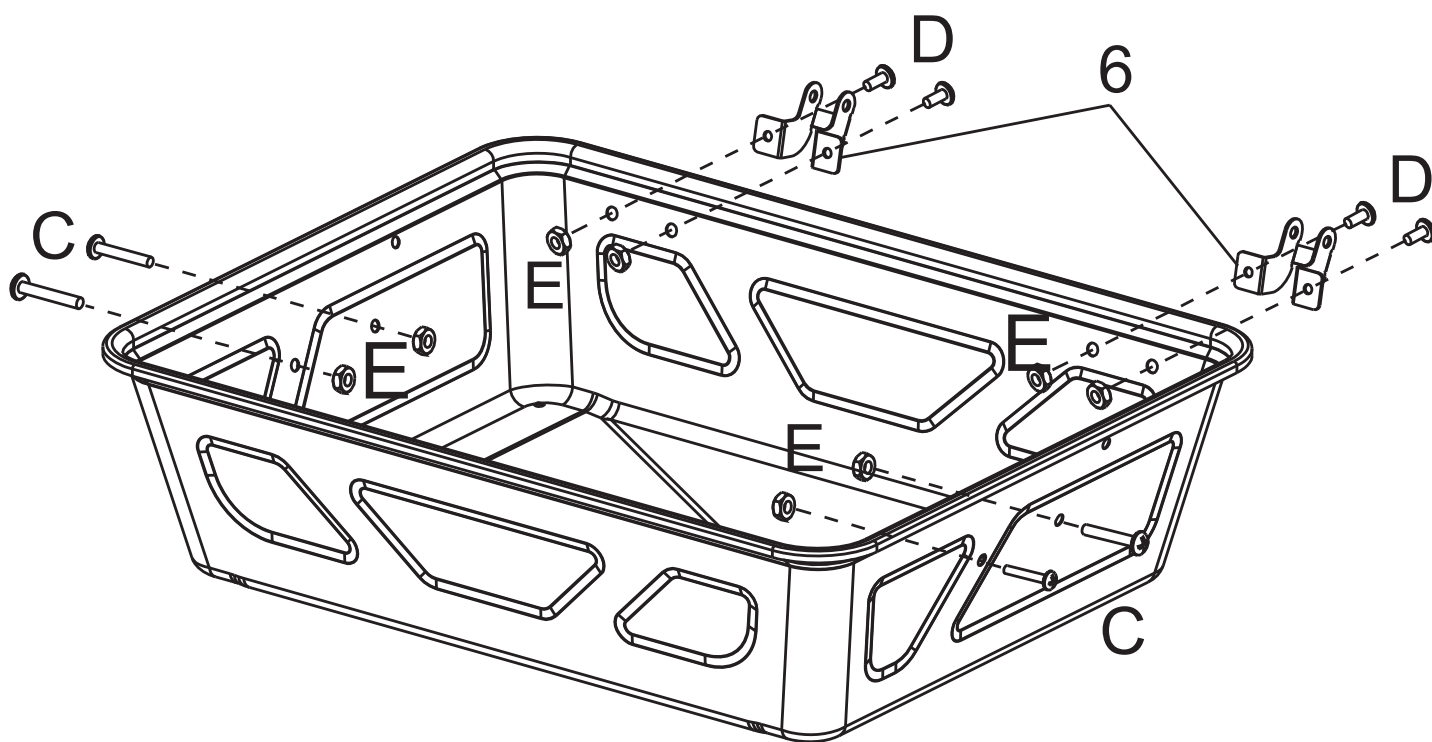
F  M4X10mm 4x




V

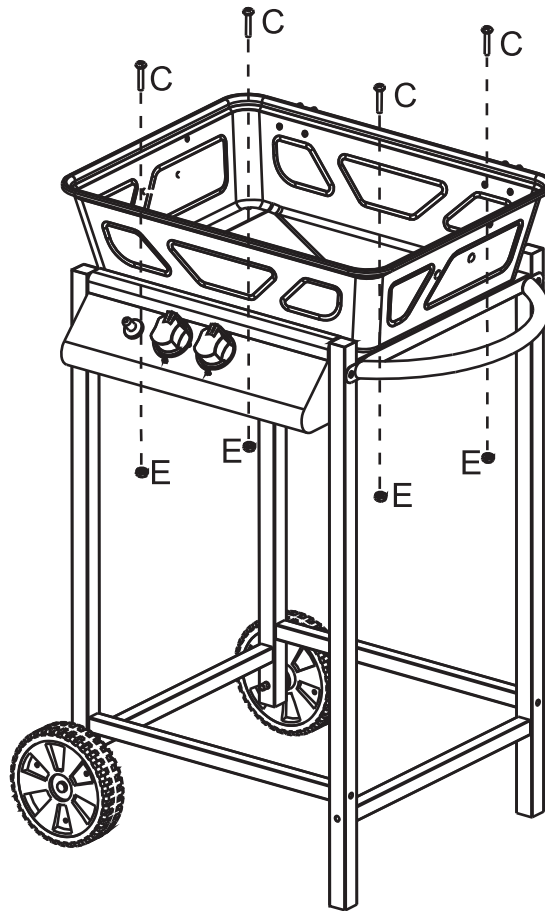




B  M6X10 mm 2x

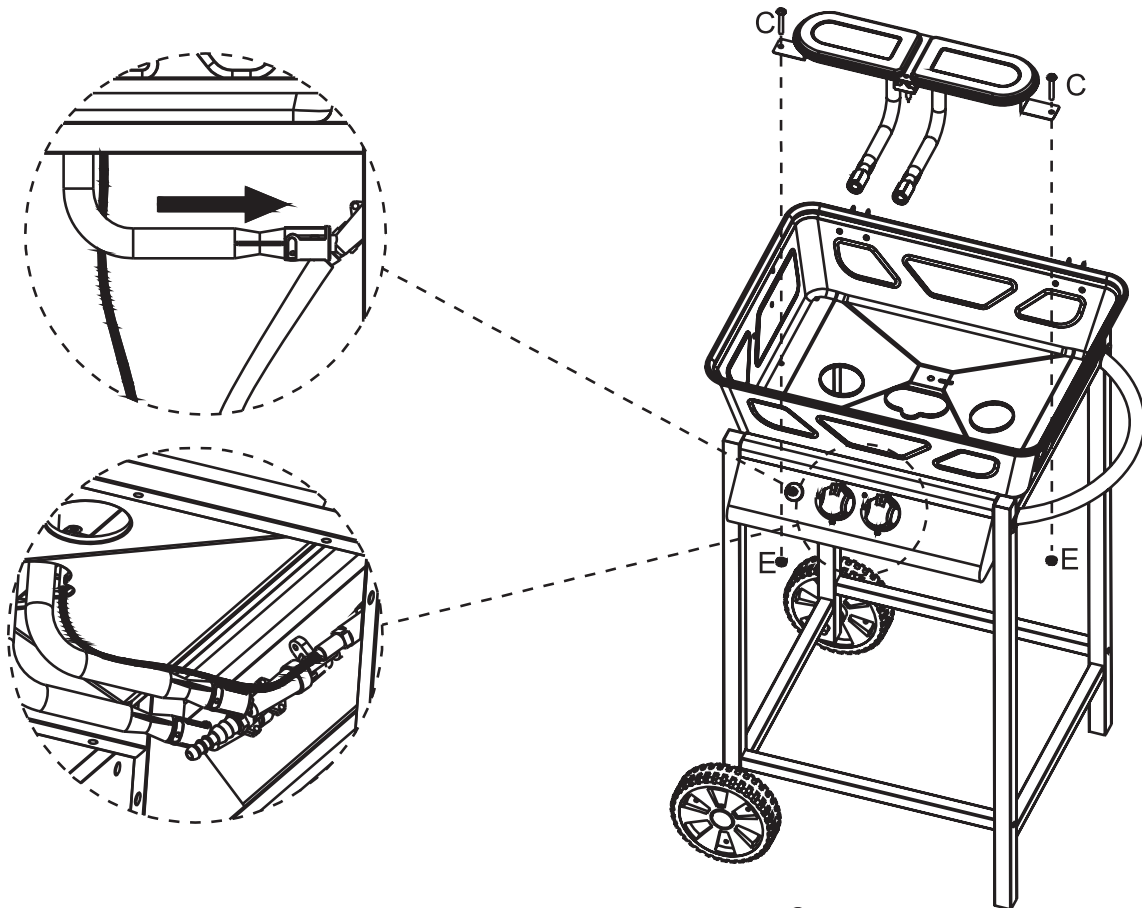
VI





C  M5X30 mm 4x  
 D  M5X10 mm 4x  
 E  M5 8x

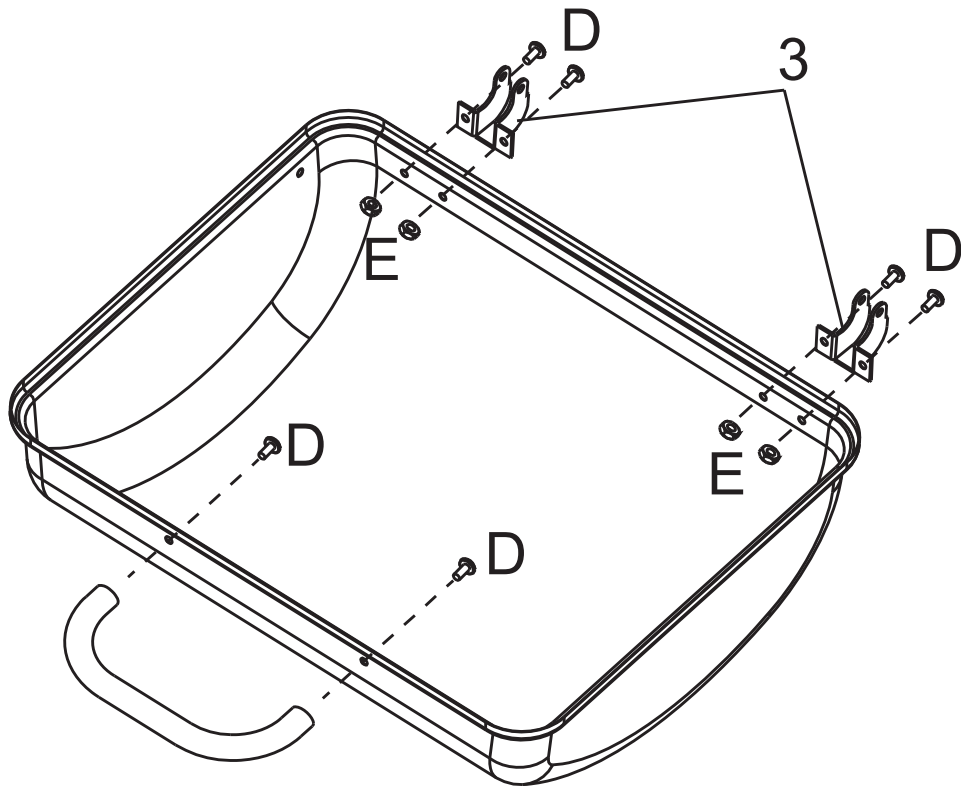




- C  M5X30mm 4x
- E  M5 4x

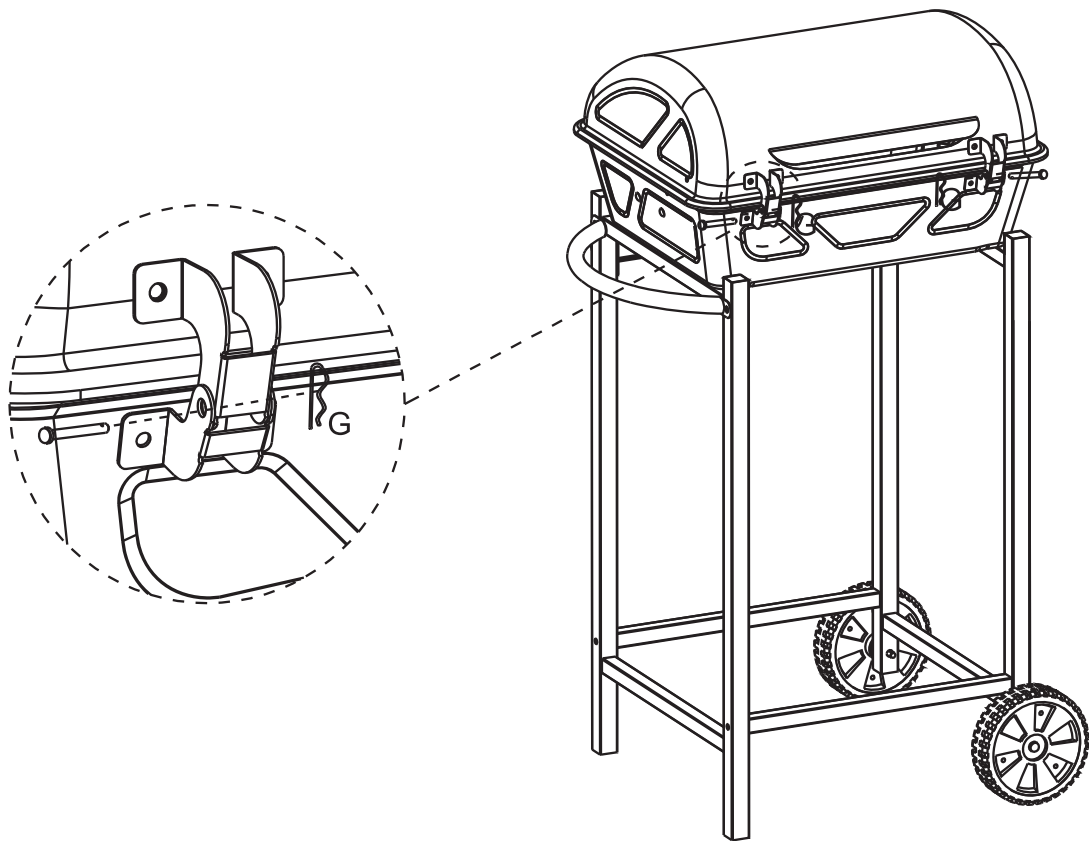


- C  M5X30mm 2x
- E  M5 2x

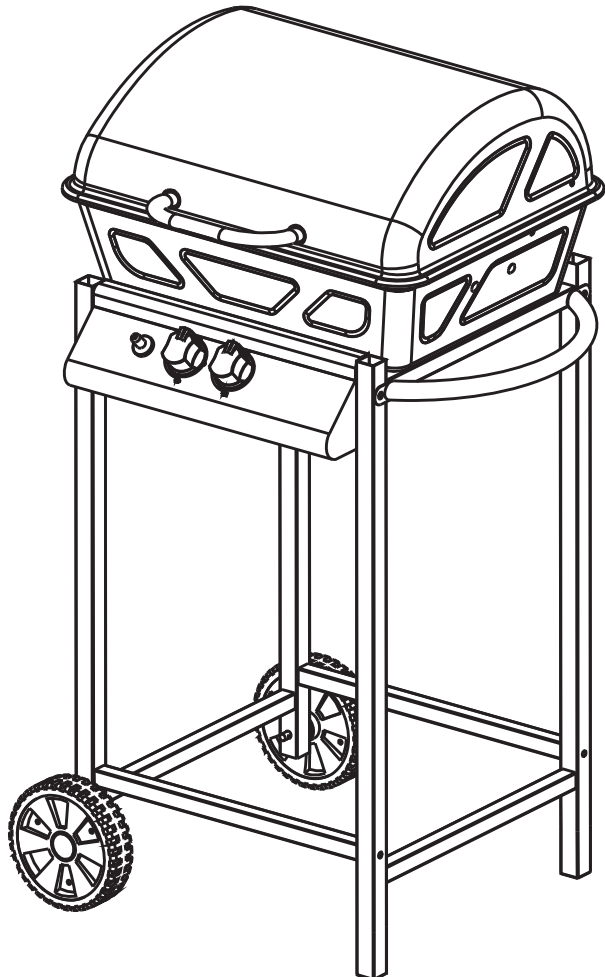
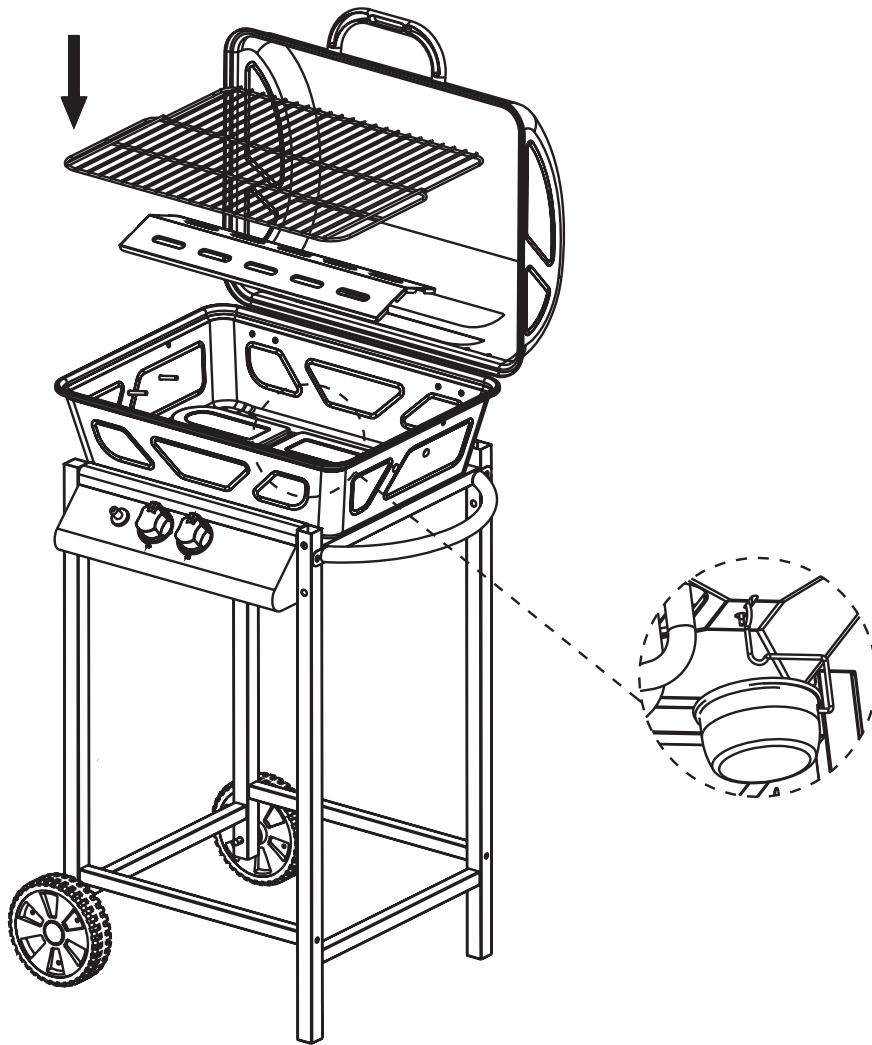




- D  M5X10 mm 6x
- E  M5 4x



- G  2x
-  2x



## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Stosować tylko na wolnej przestrzeni.** Ze względu na możliwość gromadzenia się gazu, co może doprowadzić do pożaru lub wybuchu, dozwolone jest użytkowanie grilla tylko na wolnej przestrzeni. Zabronione jest użytkowanie grilla w garażach, halach i innych pomieszczeniach. Grilla nie należy wystawiać na działanie opadów atmosferycznych.

**Przeczytaj instrukcję przed użyciem urządzenia.** Zastosowanie się do poleceń zawartych może uchronić użytkownika przed odniesieniem obrażeń, spowodowaniem pożaru lub wybuchu. Instrukcję należy zachować na cały czas użytkowania grilla. W przypadku przekazywania produktu innym osobom należy przekazać go wraz z instrukcją.

**OSTRZEŻENIE: dostępne części urządzenia mogą być bardzo gorące.** Trzymaj dzieci z dala od urządzenia. Posługując się urządzeniem należy mieć na uwadze, że pod wpływem płomieni części narzędzia nagrzewają się do wysokich temperatur. Należy stosować rękawice chroniące przed gorącym i chwycić tylko za uchwyty przeznaczone do tego.

**Nie przesuwaj urządzenia w trakcie jego działania.** Przemieszczanie urządzenia podczas jego działania może doprowadzić do jego przewrócenia, co grozi poważnymi poparzeniami i pożarem. Podczas przemieszczania może dojść do przerwania elastycznego przewodu łączącego butlę gazową z grillem, co może doprowadzić do niekontrolowanego wypływu gazu i spowodować pożar lub eksplozję.

**Po użyciu należy zakręcić zawór na butli z gazem.** Zamknięcie zaworów umieszczonych na grillu nie spowoduje odcięcia dopływu gazu do grilla. Pozostawienie instalacji pod ciśnieniem może spowodować niekontrolowany wypływ gazu, co grozi pożarem i eksplozją.

**Nie wolno zmieniać konstrukcji urządzenia.** Producent jest w stanie zagwarantować bezpieczeństwo tylko w przypadku montażu grilla zgodnie z jego zaleceniami. Niewłaściwe przeróbki mogą spowodować niekontrolowany wypływ gazu, co grozi pożarem i eksplozją.

## UŻYTKOWANIE GRILLA

**OSTRZEŻENIE! Urządzenie podczas używania należy trzymać z dala od materiałów łatwopalnych.**

**OSTRZEŻENIE! Podczas używania grilla należy zakładać rękawice chroniące przed poparzeniem.**

**OSTRZEŻENIE! Podczas podłączania butli z gazem oraz użytkowania grilla zabronione jest palenie oraz zbliżanie się z ogniem.**

### Przeznaczenie grilla

Grill jest przeznaczony do przygotowywania potraw na wolnym powietrzu. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku przez osoby prywatne i nie może być stosowany w handlu lub w zastosowaniach komercyjnych.

Zabronione jest stosowanie innego paliwa niż wymienionego w instrukcji. Nie należy stosować do ogrzewania pomieszczeń oraz do nagrzewania innych produktów niż potrawy. Główny ruszt służy do przygotowywania potraw przez ich bezpośrednie umieszczenie na nim. Zabronione jest stawianie na nim naczyń takich jak np. garnki czy patelnie. Do podgrzewania potraw w naczyniach służy palnik boczny, na ruszcie palnika bocznego zabronione jest bezpośrednie przygotowywanie potraw.

### Dane techniczne

Nazwa produktu: Grill gazowy

Numer katalogowy produktu: 99657

Moc cieplna wejściowa: 5,5 kW (400 g/h) (2 x 2,75 kW)

Rodzaj i ciśnienie gazu zasilającego: butan G30 oraz propan G31 przy ciśnieniu 37 mbar

Kategoria urządzenia gazowego wg EN 498: 1<sub>3B/PI/37</sub>

Sposób zasilania gazem: butle gazowe o wadze 11 kg; maksymalne rozmiary butli to 310 mm średnicy i 600 mm wysokości, mierzonej z zainstalowanym zaworem.

Ilość palników: 2 palniki główne

Średnica dyszy: 2 x 0,78 mm

Wymiary rusztu głównego dł. x szer.: 480 x 380 mm

Wymiary zewnętrzne grilla z zamkniętą pokrywą dł. x szer. x wys.: 600 x 530 x 1020 mm

Producent oraz autoryzowany serwis: TOYA S.A. ul. Sołtysowska 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

### Uwagi do montażu grilla

Zabronione jest samodzielne zmienianie konstrukcji grilla. Nie demontować elementów zmontowanych fabrycznie oraz elementów zaplombowanych fabrycznie, zwłaszcza instalacji gazowej.

W przypadku palnika bocznego może zająć potrzeba regulacji iskrownika przed pierwszym użyciem grilla. Iskra musi przeskakiwać z iskrownika w miejsce otworów palnika. W innym przypadku iskrownik może niepoprawnie zapalać gaz lub nie zapalać go w ogóle. W razie potrzeby należy przy użyciu niewielkiej siły zgiąć trzpień iskrownika. Wszelkiej regulacji iskrownika należy dokonywać przy odłączonej butli gazowej.

### Przygotowanie grilla do użytkowania

Upewnić się że grill został zmontowany zgodnie z instrukcją. Grill oraz butle należy umieścić na płaskim, równym i niepalnym podłożu. Jeżeli koła grilla zostały wyposażone w blokadę, należy jej użyć w celu unieruchomienia grilla. Upewnić się, że w pobliżu w tym również nad grillem nie znajdują się żadne łatwopalne przedmioty, a także inne źródła ognia lub ciepła. Wokół grilla należy zachować przynajmniej 1 metr wolnej przestrzeni, a nad grillem nie mogą się znajdować żadne przeszkody. Uwaga! Sprawdzić czy wszystkie pokręta palników grilla znajdują się w pozycji zamkniętych.

Grill należy podłączyć do butli gazowej za pośrednictwem węża elastycznego oraz reduktora gazowego. Zarówno reduktor jak i wąż należy nabyć osobno. Reduktor w wymienionych zestawach został przystosowany do obniżenia ciśnienia gazu wg wymagań w Polsce. Reduktor musi spełniać wymogi normy europejskiej EN 16129. Jeżeli reduktor jest podłączony fabrycznie do węża, to nie należy tego połączenia modyfikować.

Na luźny koniec węża należy nałożyć metalową opaskę zaciskową, a następnie koniec węża nansunąć na króciec przyłączeniowy grilla (XXXII). Połączenie zabezpieczyć zaciskając opaskę. Nie należy zbyt mocno zaciskać opaski, tylko w stopniu zapewniającym szczelność połączenia. Zbyt mocne zaciśnięcie opaski może spowodować uszkodzenie węża. Reduktor gazowy został wyposażony w przyłącze gwintowe, które należy przykręcić do zaworu butli gazowej za pomocą klucza (XXXIII). Butlę ustawić w takim miejscu aby elastyczny wąż nie był zagięty, skręcony ani nadmiernie napięty. Przed podłączeniem należy sprawdzić stan węża pod kątem uszkodzeń lub zużycia. W przypadku wycieku gazu lub zużycia węża należy go wymienić na nowy w tym celu należy przekazać grill do autoryzowanego punktu naprawczego. Zabroniona jest samodzielna wymiana węża lub zastępowanie go węzem nie przeznaczonym do przesyłania gazu. Wąż powinien mieć 80

cm długości, jego długość nie może przekraczać 150 cm. Należy stosować tylko węże elastyczne przeznaczone do przesyłania gazu płynnego propanu lub butanu. Po dokonaniu podłączenia należy dokonać sprawdzenia szczelności instalacji gazowej.

Jeżeli lokalne przepisy wymagają użycia innego węża i / lub reduktora należy nabyć je osobno tak, aby spełniały wymogi danego miejsca użytkowania.

W normalnych warunkach użytkowania, zaleca się wymianę poprawnie zainstalowanego reduktora co 10 lat od roku produkcji widocznym na reduktorze. Przepisy lokalne mogą wymagać innych okresów wymiany reduktora. W przypadku stosowania reduktora na zewnątrz pomieszczeń, należy go umieścić lub zabezpieczyć przed dostaniem się jakiegokolwiek wody. Podczas używania reduktora należy zapewnić dobrą wentylację, która zapobiegnie kondensacji pary wodnej wewnątrz urządzenia. Reduktor jest przystosowany do pracy w temperaturze otoczenia od -20 do +50 st. C. Jeżeli reduktor został zainstalowany za innym reduktorem wtedy należy ciśnienie w instalacji tak wyregulować aby znajdowało się w zakresie ciśnienia wejściowego obsługiwane przez reduktor dołączony do grilla.

Butla musi być ustawiona w pionie. Przed przykręceniem należy z zaworu butli zdjąć folię (płombę) zabezpieczającą sprawdzić stan uszczelki i w przypadku stwierdzenia braku uszkodzeń i zużycia należy przykręcić nakrętkę reduktora do zaworu butli. Połączenie należy skrócić siłą wymaganą do uzyskania szczelności. Nadmierne skrócenie połączenia może uszkodzić uszczelkę i połączenie nie uzyska wymaganej szczelności. Zabronione jest przykręcanie reduktora do zaworu z uszkodzoną uszczelką. W takim przypadku należy uzyskać od producenta butli informacje potrzebne do przeprowadzenia wymiany uszczelki.

Odkręć powoli zawór butli, aż do uzyskania pełnego otwarcia i sprawdź szczelność połączeń. OSTRZEŻENIE! Jeżeli już w trakcie otwierania zaworu butli będzie słychać dźwięk ulatniającego się gazu oraz zapach gazu będzie wyraźnie wyczuwalny, należy natychmiast zamknąć zawór butli. Sprawdź czy zawory palników są zamknięte, a następnie sprawdź szczelność połączeń.

OSTRZEŻENIE! Zabronione jest sprawdzanie szczelności połączenia za pomocą ognia. Grozi to poparzeniami, pożarem oraz eksplozją. Należy użyć dostępnych w handlu testerów elektronicznych lub chemicznych. Przed ich użyciem należy się zapoznać z instrukcjami do nich dołączonymi. Można też przygotować mieszkankę wody i mydła w proporcjach ok ¼ mydła na ¾ wody i pokryć nią instalację gazową. Jeżeli zostaną zauważone pęcherzyki gazu oznacza to miejsce nieszczelności instalacji. W przypadku zaobserwowania nieszczelności, należy zakręcić zawór butli i usunąć nieszczelności, np. przez dokręcenie połączeń. Powtórzyć sprawdzenie szczelności instalacji. Jeżeli nie da się usunąć nieszczelności należy zamknąć zawór butli, odłączyć butlę od grilla, a następnie przekazać grill do autoryzowanego punktu naprawczego.

Jeżeli sprawdzanie szczelności instalacji gazowej nie wykryło żadnych nieszczelności można przystąpić do użytkowania grilla.

Jeżeli grill jest uruchamiany po okresie przechowywania należy sprawdzić stan palników. Zdemontować ruszt i osłony palników, sprawdzić stan wszystkich palników w tym także bocznego, pod kątem zabrudzeń i rdzy. Sprawdzić czy palniki, dysze nie są zatłokane przez brud, resztki żywności lub przez owady. Przed przystąpieniem do użytkowania grilla należy oczyścić palniki za pomocą środków do czyszczenia grilli lub piekarników. W przypadku stwierdzenia zatłokania dyszy gazowej zabroniona jest samodzielna naprawa. W takim przypadku grill należy przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego. Zabronione jest użytkowanie grilla z niesprawnym jednym bądź kilkoma palnikami.

W przypadku stwierdzenia obecności wilgoci na przykład na skutek kondensacji pary wodnej należy osuszyć dostępne powierzchnie za pomocą tkaniny lub ręczników papierowych, a następnie pozostawić grill w suchym miejscu w celu osuszenia wilgoci zgromadzonej w miejscach niedostępnych. Dla przyspieszenia osuszania należy otworzyć pokrywę grilla i palnika bocznego, zdemontować osłony palników oraz ruszt. Zabronione jest osuszanie za pomocą przepuszczenia gazu przez instalację. Zabronione jest uruchamianie grilla z zawiłgoconymi palnikami, może doprowadzić do niekontrolowanego zapalenia się gazu, co grozi poparzeniami, pożarem lub eksplozją.

### Obsługa palników głównych

Uwaga! Otworzyć w pełni pokrywę grilla. Zabronione jest zapalenie palników przy opuszczonej pokrywie.

Otworzyć zawór butli gazowej. Palnik posiada iskrownik, który pozwala na zapalenie mieszanki powietrza i gazu. Zapalenie palnika odbywa się przez przybliżenie i przytrzymanie w tej pozycji przycisku iskrownika. Następnie należy obrócić pokrętkę zaworu palnika tak, aby umożliwić wypływ gazu. Powinno nastąpić zapalenie mieszanki gazu i powietrza. Jeżeli nie nastąpi należy obrócić pokrętkę do pozycji oznaczonej „OFF”, a następnie powtórzyć próbę zapalenia palnika. Jeżeli nawet po kilkukrotnej próbie nie uda się zapalić palnika, może to oznaczać, że dysza palnika została zablokowana. W takim wypadku należy zamknąć zawór palnika, zamknąć zawór butli, odłączyć butlę od grilla i przekazać go do autoryzowanego punktu naprawczego.

Po udanej próbie zapalenia palnika należy zwolnić nacisk na przycisk iskrownika i obracając pokrętkę palnika, wyregulować wielkość płomienia. Pozostawienie pokrętki obróconego o 90 stopni względem pozycji początkowej (zawór zamknięty) spowoduje ustawienie maksymalnej wielkości płomienia. Obrót do oporu w prawo spowoduje ustawienie niewielkiego płomienia, a obrót do oporu w lewo spowoduje zamknięcie zaworu oraz wygaszenie płomienia. Pozostawienie pokrętki w pozycji pośredniej względem opisanych powyżej pozwala dobrać pożądaną wysokość płomienia.

Palniki należy zapalać pojedynczo, kolejne zapalać dopiero o zapaleniu poprzedniego. Zabronione jest zapalenie kilku palników jednocześnie.

Regulację wysokości płomienia pozostałych palników należy przeprowadzić wg procedury opisanej powyżej.

### Postępowanie w przypadku wycieku gazu

W przypadku wycieku gazu lub nawet podejrzenia wycieku gazu, na przykład czuć wyraźny zapach gazu należy natychmiast zamknąć zawór butli gazowej oraz zawory wszystkich palników. Następnie odłączyć butlę gazową od grilla. Jeżeli grill jest gorący poczekać do jego ostygnięcia. Poczekać do wywietrzenia gazu, sprawdzić instalację gazową na obecność uszkodzeń. Jeżeli takowe nie zostaną zaobserwowane należy przygotować detektor gazu, podłączyć butlę gazową do grilla i otwierając zawór butli rozpocząć detekcję miejsca wycieku gazu. Jeżeli nie zostanie znalezione miejsce wycieku, a nadal dają się zaobserwować efekty wycieku gazu. Należy grill przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego.

### Ochrona przed poparzeniem

Grill podczas używania nagrzewa się do wysokich temperatur. Najbardziej nagrzewa się pokrywa grilla, ruszt oraz osłony palników. Jednak nawet pozostałe części grilla mogą się nagrzwać do temperatur powodujących poważne poparzenia w przypadku dotknięcia ich nieosłoniętą dłonią. Podczas użytkowania grilla należy nosić rękawice ochronne chroniące przed poparzeniem. Podczas pracy,

niech nigdy nie chwycić żadnej części grilla nieosłoniętą dłonią.

## KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Po skończeniu używania grilla należy zamknąć zawory wszystkich palników, a następnie zamknąć zawór butli i odłączyć ją od grilla. Odczekać do całkowitego ostygnięcia wszystkich elementów grilla. Ruszt, tacę oraz osłony palników należy czyścić po każdym użyciu za pomocą środków przeznaczonych do czyszczenia grilli lub piekarników. Nie zaleca się używać ostrych metalowych przedmiotów do oczyszczania zaschniętych resztek żywności.

Pozostałe elementy grilla czyścić za pomocą tkaniny lub gąbki oraz detergentów dostępnych w handlu i przeznaczonych do czyszczenia metalowych powierzchni.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan instalacji gazowej w szczególności palników, jeżeli zostanie zaobserwowana rdza lub uszkodzenia należy wymienić wadliwe elementy na nowe. W tym celu należy się skontaktować z autoryzowanym serwisem producenta.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan węża elastycznego. W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub zużycia węża należy go wymienić na nowy. Zaleca się okresową wymianę węża nie rzadziej niż co 10 lat, nawet jak nie wykazuje oznak zużycia.

Przed rozpoczęciem przechowywania grilla należy upewnić się, że wszystkie regulatory gazowe zostały ustawione w pozycji: „zamknięty”. Należy zamknąć zawór umieszczony na butli z gazem, a następnie ją odłączyć od grilla. Zabronione jest przechowywanie grilla z podłączoną butlą gazową.

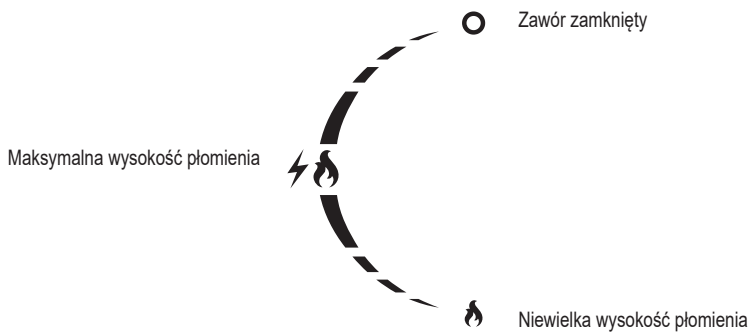
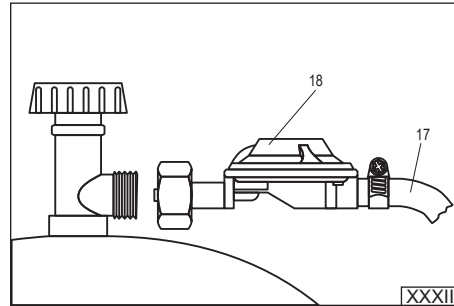
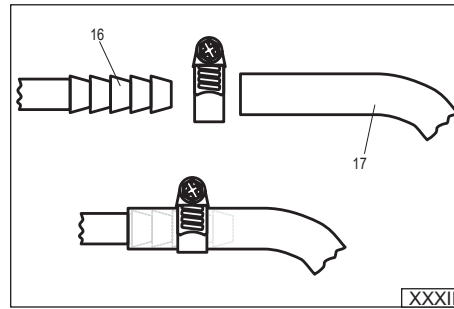
Grill oraz butlę należy przechowywać w suchych i ciemnych pomieszczeniach, zabezpieczonych przed dostępem osób niepowołanych. Grill przechowywać w miejscach wolnych od kurzu. Podczas przechowywania należy zamknąć wszystkie pokrywy palników. Podczas dłuższego przechowywania na przykład w czasie zimy, zaleca się nakryć grill, aby ochronić go przed wpływem pyłu i kurzu. W miejscu przechowywania należy zapewnić dobrą wentylację, zapobiegnie to gromadzeniu się wilgoci na elementach urządzenia co może prowadzić do korozji. Korozja może spowodować zmianę parametrów elementów instalacji gazowej, co może doprowadzić do niekontrolowanego wypływu gazu i skutkować pożarem lub eksplozją.

Nie zakrywać otworów wentylacyjnych pomieszczenia do przechowywania butli. Nagromadzenie gazu może doprowadzić, do pożaru lub eksplozji.

Grill transportować na niewielkie odległości (kilkanaście metrów) korzystając z kół do niego dołączonych. W przypadku potrzeby transportu grilla na znaczne odległości za pomocą osobnych środków transportu należy grill rozmontować, przetransportować w opakowaniu fabrycznym, a następnie zmontować ponownie. Zabronione jest transportowanie grilla na dowolną odległość z podłączoną do niego butlą gazową. Przed rozpoczęciem transportu należy zamknąć zawór butli, a następnie odłączyć ją od grilla.

17. wąż gazowy (brak w zestawie - do nabycia osobno)

18. reduktor gazowy (brak w zestawie - do nabycia osobno)



TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyna  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI | DECLARATION OF CONFORMITY | DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0224/99657/EC/2024

Urządzenie lub osprzęt:  
Appliance or fitting:  
Aparat sau accesoriu:

**Grill gazowy: 99657**  
**Gas bbq grill: 99657**  
**Grătarul cu gaz: 99657**

Nazwa i adres producenta:  
Name and address of the manufacturer:  
Denumirea și adresa producătorului:  
TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

Niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta.  
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

**Grill gazowy; nr katalogowy: 99657**  
**Gas bbq grill: item no. 99657**  
**Grătarul cu gaz: cod articol 99657**  
**5,5 kW (400 g/h) (2 x 2,75 kW); I3B/P(37);**

Przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymaganiami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr:  
The object of the declaration is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:  
Obiectul declarației este conform legislației relevante de armonizare a Uniunii:

2016/426 Urządzenia gazowe  
2016/426 Appliances burning gaseous fuels  
2016/426 Aparatele consumatoare de combustibili gazoși

oraz jest zgodne z poniższymi normami zharmonizowanymi:  
and fulfill requirements of the following European Directives:  
satisfac cerințele Standardelor europene:

EN 498:2012  
EN 484:2019

Jednostka notyfikowana: | The notified body: | Organismul notificat:  
Intertek Italia SpA (2575)

przeprowadziła badanie typu UE i wydała certyfikat badania typu UE: | performed EU-type examination and issued the certificate: | a efectuat examinarea UE de tip și a emis certificatul  
ITS-2575-GAR-2128150 (2031.01.24)

Wrocław, 2024.02.01  
(miejsce i data wystawienia)

 TOYA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ  
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH  
TOMASZ ZYCH

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

